Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

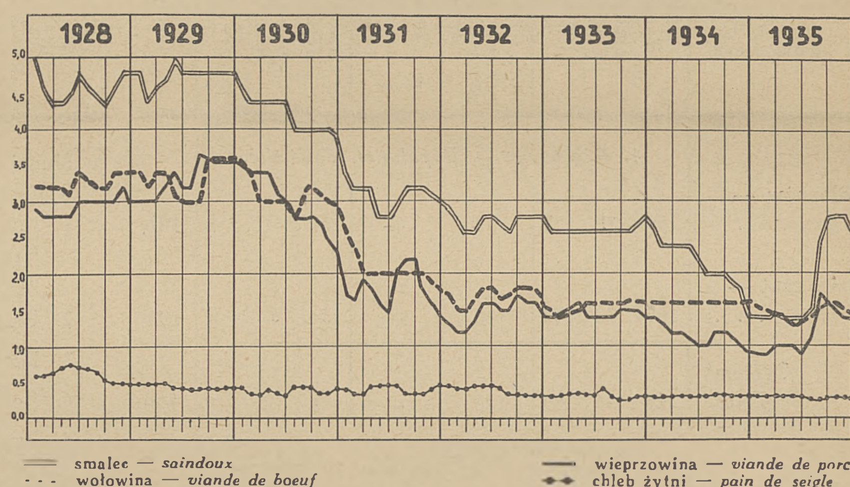
Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 25 *(25-e Année)* **Luty 1936** *(Fevrier 1936)* **Nr. 2**

Ceny artykułów pierwszej potrzeby w handlu detalicznym

Prix des articles de première nécessité dans le commerce de détail

Za 1 kg płacono złotych: Par kg — złotys:



I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1 Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes* poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	1	—	—	—	—	1
20—24	3	20	16	3	—	—	—	42
25—29	3	46	46	23	—	—	—	118
30—39	—	21	24	34	4	—	—	83
40—49	—	—	3	9	1	—	—	13
50—59	—	—	—	3	2	—	—	5
60 i wyżej	—	—	—	2	2	—	—	4
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	6	87	90	74	9	—	—	266

W tem związków zamiejscowych 2 i to: m. lat 35, z kob. lat 22.
m. lat 48, z kob. lat 41.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes* panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	233	4	—	237
wdowcy *veufs*	21	3	—	24
rozwiedz. *divorcés*	4	—	1	5
Ogółem kobiet *Total des femmes*	258	7	1	266

W tem związków zamiejscowych 2 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	259	2	—	1	262
ewangelickie — *évangélique* .	—	4	—	—	4
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	—	—	—
inne — *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	259	6	—	1	266

W tem związków zamiejscowych: 2 i to wyznania rzym. kat.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	262	1	—	263
niemiecka — *allemande*	—	3	—	3
inna — *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	262	4	—	266

W tem związków zamiejscowych: 2 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tem *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . . .	159	18	177	72	—	2	3	5	182
dziewcząt — *filles*	169	23	192	48	—	4	—	4	196
Ogółem *Total*	328	41	369	120	—	6	3	9	378
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . . .	18	8	26	23	—	—	—	—	26
dziewcząt — *filles*	17	5	22	15	—	—	—	—	22
Ogółem *Total*	35	13	48	38	—	—	—	—	48
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . . .	177	26	203	95	—	2	3	5	208
dziewcząt — *filles*	186	28*	214	63	—	4	—	4	218
Ogółem *Total*	363	54	417	158	—	6	3	9	426

Zgłoszeń spóźnionych: 31 (30 z stycznia 1936 r., 1 z kwietnia 1931 r.), (w tem: 30 miejscowych, 1 zamiejscowe).

*) w tem 1 podrzutek nieznanego pochodzenia.

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession de parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profesion du père*			
1 Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Cammerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	13	8	21
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	63	6	69
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	138	7	145
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	60	6	66
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	5	—	5
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	45	8	53
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	3	—	3
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	1	—	1
Ogółem — *Total*	328	35	363
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	16	2	18
2. Służące — *Domestiques*	15	8	23
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	4	2	6
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	6*	1	7
Ogółem — *Total*	41	13	54

*) w tem 1 podrzutek.

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nès-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe. — *Naissances de la population domiciliée*						
rzymsko-katolickie — *cath.-romain* . .	316	3	—	—	319	39
ewangelickie *évangélique*	—	4	—	—	4	1
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	1	—	—	2	3	1*)
Ogółem — *Total*	317	7	2	2	328	41
2. Urodzenia wszystkie. — *Toutes les naissances.*						
rzymsko-katolickie — *cath.-romain* . .	3 8	3	—	—	351	51
ewangelickie — *évangélique*	—	7	—	—	7	2
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	—
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	1	—	—	2	3	1*)
Ogółem — *Total*	349	10	2	2	363	54

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

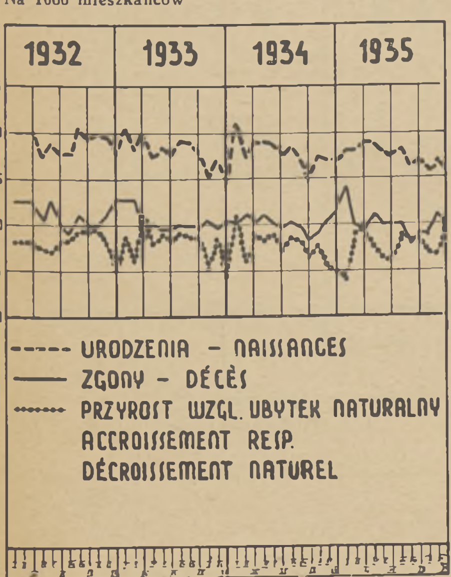
Nès-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tem samem małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	123	96	39	30	18	9	1	1	1	—	—	—	—	—	318	38
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2**)
Ogółem — *Total*		127	98	42	30	19	9	1	1	1	—	—	—	—	—	328	41
2. *Toutes les naissances.*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	141	105	40	33	18	10	1	1	1	—	1	—	—	—	351	50
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2
inne i nieznane *autre et inconnue*		2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2**)
Ogółem — *Total*		145	108	44	33	19	10	1	1	1	—	1	—	—	—	363	54

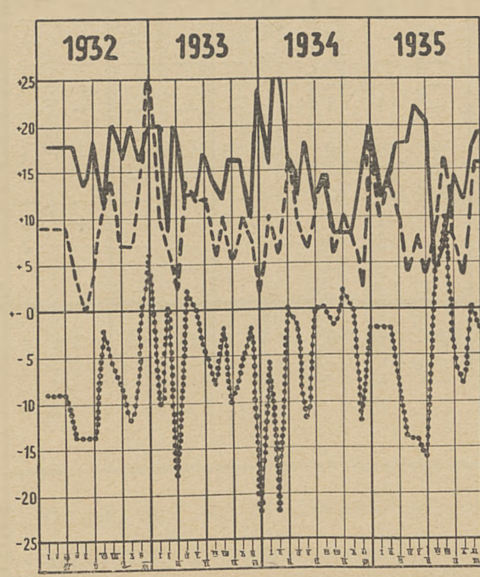
*) podrzutek. **) w tem 1 podrzutek

Ruch naturalny ludności według wyznania — *Mouvement naturel de la population d'aprés le culte*

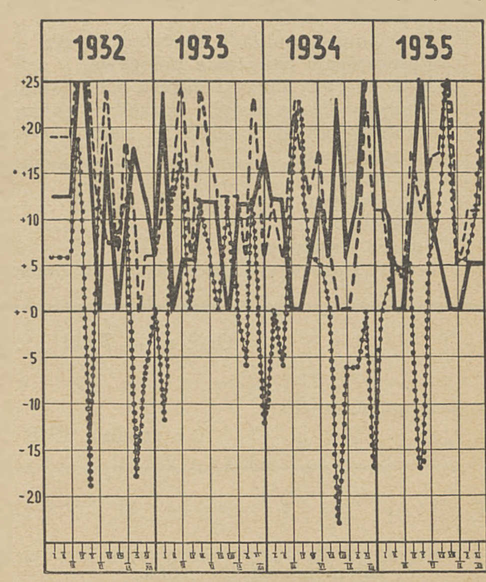
Na 1000 mieszkańców — *Par 1000 habitants*



rzymsko-katolicy — *cath.-romains*



ewangelicy — *évangéliques*



mojżeszowi — *mosaïques*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total* — mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tem dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes* — ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.* — ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony *Tout les décès* — Ogółem *Total* — mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tem dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes* — ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.* — ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans* — męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1
7	Błonica	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	2	4	1	—	—	—	—	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	26	13	39	—	—	—	—	—	—	36	14	50	—	—	—	—	—	—
11	„ a) opon mózgowych	2	—	2	1	—	—	—	1	—	3	—	3	1	—	—	—	1	—
	„ b) innych narządów	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	1	2	1	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	2	1	3	—	—	1	—	—	—	4	1	5	—	—	1	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	7	12	19	—	—	—	—	—	—	9	13	22	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	1	2	—	—	—	—	1	—	2	1	3	—	—	—	—	1	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	2	2	—	—	1	—	—	—	1	3	4	—	1	1	—	—	—
24	Choroby serca	21	18	39	1	—	—	—	—	—	23	20	43	1	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	4	3	7	—	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	1	1	2	1	—	—	—	—	1	1	1	2	1	—	—	—	—	1
	b) inne postacie	8	2	10	1	3	—	—	—	—	9	4	13	1	3	—	—	—	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	1	3	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	2	5	7	—	—	1	—	—	—	3	7	10	—	—	1	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	3	—	3	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	8	10	18	5	3	7	2	—	1	10	12	22	7	3	8	3	—	1
39	Starczość	3	11	14	—	—	—	—	—	—	3	11	14	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	3	5	—	1	—	—	—	2	2	3	5	—	1	—	—	—	2
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	3	—	3	—	—	—	—	1	—	3	—	3	—	—	—	—	1	—
	Ogółem — *Total*	106	92	198	10	8	11	2	3	4	138	113	251	13	9	12	3	3	5

Zgłoszeń spóźnionych (1. Zgony miejscowe): 1 z grudnia 1918 r.

Zgłoszeń spóźnionych (2. Wszystkie zgony): 1 z grudnia 1918 r.

*) zakażenie ogólne, róża.

*) zakażenie ogólne, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	4	—	4
2. Służące — *Domestiques*	2	1	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	—	1	1
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	4	—	4
Ogółem — *Total*	10	2	12

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	17	56	10	1	—	84
kobiety — *femmes* . .	23	15	34	—	—	72
Ogółem — *Total*	40	71	44	1	—	156
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	29	69	11	2	—	111
kobiety — *femmes* . .	30	24	35	—	—	89
Ogółem — *Total*	59	93	46	2	—	200

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 180 Polaków, 13 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands
5 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło wogóle: 230 Polaków, 16 Niemców, 5 innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec réoartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	35	1	—	2	—	5	9	14	1	5	—	4	38
6—10	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
11—15	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3
16—20	7	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	3	7
21—30	19	1	—	—	—	2	7	6	—	—	—	5	20
31—40	18	—	—	1	—	7	3	1	—	—	1	7	19
41—50	13	1	—	—	—	1	3	3	—	3	1	3	14
51—60	20	—	—	—	—	1	6	3	—	3	—	7	20
61—70	26	4	2	—	5	6	5	3	1	4	—	8	32
ponad 70 *au dessus de*	39	4	1	—	2	3	5	6	1	1	1	25	44
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total* .	181	11	3	3	7	28	39	38	3	16	3	64	198

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	42	1	—	2	1	6	10	16	1	7	—	4	45
6—10	3	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	3
11—15	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3
16—20	12	—	—	—	—	3	—	2	—	—	—	7	12
21—30	28	3	—	—	—	2	10	13	—	—	—	6	31
31—40	23	—	—	1	—	8	3	3	—	—	2	8	24
41—50	26	3	—	—	3	1	4	4	1	6	1	9	29
51—60	25	—	—	—	—	2	6	5	—	4	—	8	25
61—70	28	4	2	—	5	6	5	4	1	4	—	9	34
ponad 70 *au dessus de*	40	4	1	—	2	3	5	6	1	1	1	26	45
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total* .	230	15	3	3	11	31	45	55	4	22	4	79	251

Przyrost naturalny ogólny 166, miejscowy 171. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,69; zgonów 0,91; małżeństw 1,21.

II. Zdrowotność — *Sante publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim i w Lecznicy Miejskiej według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal et dans la Station Sanitaire Municipale d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski	Lecznica miejska	Choroby	Szpital miejski	Lecznica miejska
0— 1	15	—	Choroby wewnętrzne	21	4
2— 5	12	—	Choroby płuc	14	2
6—10	16	1	Choroby infekcyjne	60	—
			Reumatyzm	19	—
11—15	14	1	Choroby żołądka i jelit . . .	24	2
16—20	44	—	Choroby sercowe	14	3
21—30	177	5	Otrucia	14	—
			Uwiąd starczy	—	—
31—40	93	3	Choroby chirurgiczne i operacje	172	9
41—50	74	1	Choroby płciowe i syfilis . .	56	—
51—60	38	7	Choroby skórne	25	—
61—70	9	2	Do obserwacji	20	—
70—iw	3	—	Choroby umysłowe	24	—
			Choroby nerwów	—	—
?	2	—	Choroby dziecięce	34	—
Ogółem	497	20	Ogółem	497	20

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours de mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours de mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	309	17	18	—1	308	6
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	94	172	170	+ 2	96	12
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	91	135	139	— 4	87	6
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	115	93	105	—12	103	—
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	34	34	36	— 2	32	12
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	23	24	27	— 3	20	2
VI. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	57	39	34	+ 5	62	20
Razem — *Ensemble*	414	497	511	—14	400	52
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	2	11	12	— 1	1	2
II. Oddział chirurgiczny	5	9	8	+ 1	6	—
III. Od. z. chorób wener. i skórnych	1	—	1	— 1	—	—
Razem — *Ensemble*	8	20	21	— 1	7	2
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	81	96	91	+5	86	5
Szpital Diakonisek	118	223	246	—23	95	9
„ żydowski	1	—	1	—	—	—
„ SS. Miłosierdzia .	143	236	205	+31	174	15
Zakład św. Józefa	90	92	109	— 17	73	8
Sanatorjum SS. Elżbietanek	82	81	91	—10	72	5

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 4
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 116 — razem 120
hors de l'établissement — *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — *Rougeole*	— „
Płonica — *Scarlatine*	28 „
Ospa — *Variole*	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	31 „
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	1 „
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	— „
Gruźlica — *Tuberculose*	57 „
Czerwonka — *Dysenterie*	— „
Inne choroby — *Autres maladies*	1 „
Robactwo — *Phtiriase*	2 „
Świerzb — *Gale*	— „
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	— „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie* . .	15	5	6	6	3	1	2[1])	38
Płonica *Scarlatine* . .	9	—	6	8	6	3	2[2])	34
Żarnice *Rougeole* . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica *Trachome* . .	2	7	—	2	3	2	—	16
Gruźlica płuc *Tuberculose pulmonaire*	30	6	10	10	3	2	4[3])	65
Czerwonka *Dysenterie* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz *Coqueluche* .	3	2	4	2	5	1	—	17
Inne choroby *Autres maladies* . . .	1	2	1	2	2	—	1[4])	9
Ogółem *Total*	60	22	27	30	22	9	9	179

[1]) 1 Winiary, 1 Dębiec.
[2]) Winiary.
[3]) 2 Winiary, 2 Dębiec.
[4]) Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinées*: mieszkalnych *â l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *Espace bâtie m³*
18	2	20	1	21	79	291	38	49 303

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*: budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*: mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
38	30	—	4	4	—	1	—	39	+ 88	+ 323

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	1	25	22	18	8	14	88	4
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — *Différence*	+ 1	+ 25	+ 22	+ 18	+ 8	+ 14	+ 88	+ 4

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniu: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
6	1	6	—	3	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
18	2	36	—	10	14	9	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	12	—	1	2	3	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
2	4	8	—	2	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	1	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10 i w.	10	—	1	—	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34		88	1	25	22	18	8	5	4	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 58

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania *de Poznań* 48
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 9
z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 1
inni — *autres* . . . . —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 53
z rąk niemieckich . 5
z rąk żydowskich . —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 155
Udzielono pozwoleń na budowę 156

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caise d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	36 936	25 104 366,05	1 569	5 031 242,72
Przychód — *Recette*	748	1 654 617,65	39	163 233,60
Razem — *Ensemble*	37 684	26 758 983,70	1 608	5 194 476,32
Rozchód — *Dépense*	480	1 412 536,69	24	209 559,64
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	37 204	25 346 447,01	1 584	4 984 916,68

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Espargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
8 114	360 806	88 358 589	92 661	87 859 791	53 156 743	123 061 636	176 218 379

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tem — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tem — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość tranzakcyj - *Nombre des transactions*	368	35	333	90	243
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zł*	594 234,65	21 156,00	573 078,65	56 614,31	516 464,34

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	3 856	917	500	434	147	717	583	63	74	19
b)	64 144	21 761	9 509	8 934	2 489	5 195	8 985	696	978	1 665
c)	9 802 146	2 737 422	1 788 009	1 346 182	347 007	1 334 310	960 900	173 134	152 649	65 655

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	25 732	595 763,—	23,15
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	2 200	9 717,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — złożone — *gages désposés en vente*	3 702	91 819,—	24,80
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — wykupione — *gages retirés*	2 398	51 535,—	21,49
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	748	12 974,—	16,00
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	26 288	613 356,—	23,33

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m^3
Śródmieście	148 726
Jeżyce	50 187
Św. Łazarz	50 164
Wilda	38 892
Sołacz	2 983
Dębiec	1 043
Rataje	1 442
Starołęka	2 554
Główna	3 288
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	95 876
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	39 714
Osiedle Warszawskie	1 556
Ogółem — *Total*	436 425

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m^3 *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale*	
Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Produkcja gazu m^3 *production de gaz*		w kalorjach *en calories* — górna *superieure*	w kalorjach *en calories* — dolna *intérieure*
2 504 900	1 616 240	1 625 940	3 870	3 480

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energji w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energji z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
1 998 530	0,70	2 832 732	67 450

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. 166 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation* negatywny
Wywóz wagon. 18 *Wagons sortis*	Wywóz: — *Exportation*
Ogółem — *Total* 184	3 berlinki z poj. 322 ton żyta 2 berlinki „ 412,5 „ jęczmienia

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorje robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgja *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	61	61	90	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	.	95	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	82	82	.	.	.
„ ponad 4 lata „ *au-dessus de* „	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	29	29	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . .	47	47	45—50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	58	58
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	24	24	.	.	.
„ „ 18—21 „ . .	29	29	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	34	34	.	52	52
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Styczeń *Janvier* 1935 zł	Styczeń *Janvier* 1936 zł	Luty 1936 1 tydzień *1 semaine* zł	Luty 1936 2 tydzień *2 semaine* zł	Luty 1936 3 tydzień *3 semaine* zł	Luty 1936 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%*	1 kg	0,30	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
2. Chleb pszenny — *Pain de froment 65%*	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	„	0,34	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	„	0,27	0,24	0,24	0,24	0,24	0,24
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	„	0,38	0,30	0.30	0,30	0,30	0,30
6. Groch polny — *Pois*	„	0,40	0,36	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	„	0,47	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
8. Cukier — *Sucre*	„	1,30	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,20	0,22	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,11	0,12	0,09	0,09	0,09	0,09
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,55	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	„	1,50	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	„	0,90	1,25	1,20	1,20	1,20	1,20
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	1,00	1,75	1,60	1,60	1,50	1,50
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,80	1,80	1,80	1,70	1,70	1,70
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I gat.	1 kg	2,90	3,30	3,20	3,40	3,60	3,40
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	„	1,40	2,50	2,20	2,20	2,20	2,20
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	„	0,06	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	0,36	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	„	0,35	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	„	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	„	4,20	5,60	5,60	5,60	5,60	5,60
24. Kawa zbożowa w paczk. — *Café de blé*	„	0,36	0,28	0,28	0,28	0.28	0,28
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,30	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,45	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,40	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,27	0,27	0,27	0,27	0,27	0,27
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,54	0,54	0,54	0,54	0,54	0,54
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,25	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	18,00	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,25	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
36. Karpie — *Carpes*	„	2,20	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. C e n y h u r t o w e — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	19.25 zł*)
Żyto — *Seigle*	12.60 „ *)
Jęczmień — *Orge*	13.50 „ *)
Owies — *Avoine*	14.25 „ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	28.00 „ *)
Siemię lniane — *Linette*	39.00 „ *)
Seradela — *Serradelle*	24.00 „ *)
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	6.25 „ *)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé* . .	8.00 „ *)
Świnie — *Porcs*	70.00—86.00 zł
Woły — *Boeufs*	40.00—59.00 „
Cielęta — *Veaux*	50.00—74.00 „
Owce *Brebis*	40.00—60.00 „

*) Ceny giełdowe orjentacyjne.

3. W s k a ź n i k i d r o ż y ź n i a n e

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 I.	1936 II.	I. — II.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	33.51	24.06	24.04	—0.02
	wskaźnik *indice*	100	72	74	— 0.08%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	(2.22	2,19	—0.03)
	wskaźnik *indice*	100	(61	60	—1.35)
c) schemat Calwera . . *schéma de Calwer* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	28.51	28.57	—0.06
	wskaźnik *indice*	100	55	55	+0.21%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.87	17.54	—0.33
	wskaźnik *indice*	100	84	83	—1.85%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	3.03	(3.00	2.98	—0.02)
	wskaźnik *indice*	100	(99	98	—0.66%)
w tem: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	(1.66	1.66	—)
potrzeby kulturalne, . . *besoins culturels* . . .	zł — *zl*	0.53	(0.50	0.50	—)
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	(0.84	0.82	—0.02)
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	41.93	41.58	—0.35
	wskaźnik *indice*	100	77	77	—0.83%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	6.68	(5.21	5.17	—0.04)
	wskaźnik *indice*	100	(78	77	—0.91%)
4. Żyto (25 w mies.) . . . *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	12.25	12.60	+0.35
	wskaźnik *indice*	100	37	39	+2.84%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

R z e ź n i a M i e j s k a i T a r g o w i s k o

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. S p ę d i u b ó j — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1])	180	390	1515	9712	3259	691	—	380	—	16127
Ubito[2])	145	350	465	8755	3305	1444	17	37	172	14690

[1]) *Nombre des pièces introduites.*

[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. T a r g o w i s k o — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	112	121	387	5244	891	292	—	—	7047
drogą kołową - *par les routes* . . .	68	269	1128	4468	2368	399	—	380	9080
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	63	50	771	61	—	—	—	50	995
drogą kołową - *par les routes* . . .	7	35	344	1366	94	31	—	293	2170
do rzeźni - *à l'abattoir*	110	305	400	8285	3165	660	—	37	12962

3. R u c h n a t o r z e ł ą c z n i k o w y m

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 — 2 piętrach *En wagons 1—2 étage*	
Nadeszło *Arrivé*	121	134	393	5549	936	817	—	—	—	7950	99	67

Nadeszło 17 wagonów z węglami.

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. P r z e s z ł o p r z e z w a g ę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	315	147 051
Wołów — *boeufs*	195	92 308
Krów — *vaches*	448	218 685
Jałówek — *génisses*	361	134 234
Cieląt — *veaux*	3 196	134 912
Owiec — *brebis*	1 392	54 663
Świń — *porcs*	10 357	1 096 161

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. stan *état*	Średnica miesięczna II. 1936	Średnica miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	2	8,3⁰	22	-14 4⁰	-1,8⁰	—1,2⁰	—0,6⁰
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	7	766,4	2	731,1	750,0	755,0	—5,0
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	2	6,6	22	1,2	3,6	4,0	—0.4
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	13	52	83	85	—2
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	7,9	7,1	+0,8
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	16	4,1	—	—	suma 22,3	26.0	—3,7
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 55	69	—14

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
9	5	29	8	4	6	14	10	2 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 92;	2. : 95;	3. : 97;	4. : 99;	5. : 104;
6. : 108;	7. : 113;	8. : 113;	9. : 108;	10. : 98;
11. : 92;	12. : 86;	13. : 26;	14. : —6;	15. : —8;
16. : -10;	17. : —8;	18. : 4;	19. : —2;	20. : 5;
21. : 2;	22. : —3;	23. : 45;	24. : 70;	25. : 92;
26. : 90;	27. : 82;	28. : 78;	29. : 66;	

Średnia: 60.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.* 3 409

w tem z zagranicy — *dont de l'étranger* 697

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	21	1	22
Przypływ w miesiącu – *Inscriptions au cours du mois*	475	136	611
Razem — *Ensemble*	496	137	633
Odpływ — *Radiations*	483	135	618
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	13	2	15
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol.brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	—	1	—	—	—	1
średnich *moyens*	—	—	—	—	1	—	—	1
małych *petits*	4	—	1	1	2	—	—	8
razem *ensemble*	4	—	1	2	3	—	—	10
Pomoc dor. *Secours médiat*	33	—	—	—	2	—	—	35

Alarmów ogółem — *Total des alarmes* 45

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3618	99	54	+45	3663	9
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	252	51	46	+5	257	3
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	236	53	43	+10	246	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 8496, w tem 5813 mężczyzn, 1570 kobiet, 1113 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.